

OTIF



ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES

ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR

INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL

OTIF/RID/CE/2008/11

21. April 2008

Original: Deutsch/Englisch

RID: 45. Tagung des Fachausschusses für die Beförderung gefährlicher Güter
(Bern, 16. Mai 2008)

Thema: Von der Gemeinsamen Tagung (Bern, 25. bis 28. März 2008) für eine Inkraft-
setzung zum 1. Januar 2009 angenommene Änderungen

Mitteilung des Sekretariats

Nachstehend werden diejenigen Änderungen wiedergegeben, die von der Gemeinsamen Tagung (Bern, 25. bis 28. März 2008) für eine Inkraftsetzung zum 1. Januar 2009 angenommen wurden (OTIF/RID/RC/2008-A Anlage 2).

TEIL 1

1.6.2 Folgende neue Übergangsvorschrift hinzufügen:

"1.6.2.7 Die Mitgliedstaaten dürfen die bis zum 31. Dezember 2008 geltenden Vorschriften der Absätze 6.2.1.4.1 bis 6.2.1.4.4 anstelle der Vorschriften der Abschnitte 1.8.6 und 1.8.7 sowie der Unterabschnitte 6.2.2.9 und 6.2.3.6 bis 6.2.3.8 bis zum 30. Juni 2011 weiterhin anwenden.

[Referenzdokumente: INF.16 + INF.35 + INF.38 in der geänderten Fassung]

**1.6.3 und
1.6.4**

Folgende neue Übergangsvorschriften hinzufügen:

**"1.6.3.35/
1.6.4.34**

Die Mitgliedstaaten brauchen die Vorschriften der Abschnitte 1.8.6 und 1.8.7 sowie die Sondervorschriften TA 4 und TT 9 des Abschnitts 6.8.4 vor dem 1. Juli 2011 nicht anzuwenden."

[Referenzdokumente: INF.16 + INF.35 + INF.38 in der geänderten Fassung]

TEIL 4

4.1.6.14

In der Tabelle "EN 13152:2001" ändern in:

"EN 13152:2001 + A1:2003".

[Referenzdokument: INF.37/Rev.1]

In der Tabelle "EN 13153:2001" ändern in: folgenden Wortlaut:

"EN 13153:2001 + A1:2003".

[Referenzdokument: INF.37/Rev.1]

TEIL 6

6.2.1

In der Bem. "nur den Vorschriften des Abschnitts 6.2.6" ändern in:

"nicht den Vorschriften der Abschnitte 6.2.1 bis 6.2.5".

[Referenzdokument: OTIF/RID/RC/2008/2]

6.2.3.9.6

Am Anfang "Das Datum der zuletzt durchgeführten wiederkehrenden Prüfung und der Stempel der Prüfstelle" ändern in:

"Die Kennzeichen gemäß Absatz 6.2.2.7.6".

[Referenzdokument: OTIF/RID/RC/2008/6]

6.2.4

In der Tabelle unter "für die Kennzeichnung" und unter "für die Auslegung und den Bau" "EN 1442:1998" ändern in:

"EN 1442:1998 + AC:1999".

[Referenzdokument: INF.11]

In der Tabelle unter "für die Auslegung und den Bau" "EN 1442:2006 + A1:2007" ändern in:

"EN 1442:2006 + A1:2008".

[Referenzdokument: INF.11]

In der Tabelle unter "für Verschlüsse" die Eintragungen für "EN 13152:2001" und "EN 13153:2001" durch folgende Eintragungen ersetzen:

Referenz	Titel des Dokuments	anwendbar für Unterabschnitte/Absätze	rechtsverbindliche Anwendung für Druckgefäße, die gebaut werden	zugelassene Anwendung für Druckgefäße, die gebaut wurden
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13152:2001	Spezifikation und Prüfung für Flüssiggas (LPG) – Flaschenventile, selbstschließend	6.2.3.3		zwischen dem 1. Juli 2005 und dem 31. Dezember 2010
EN 13152:2001 + A1:2003	Spezifikation und Prüfung für Flüssiggas (LPG) – Flaschenventile, selbstschließend	6.2.3.3	ab dem 1. Januar 2011	vor dem 1. Januar 2011
EN 13153:2001	Spezifikationen und Prüfung für Flüssiggas (LPG) – Flaschenventile, handbetätigt	6.2.3.3		zwischen dem 1. Juli 2005 und dem 31. Dezember 2010
EN 13153:2001 + A1:2003	Spezifikationen und Prüfung für Flüssiggas (LPG) – Flaschenventile, handbetätigt	6.2.3.3	ab dem 1. Januar 2011	vor dem 1. Januar 2011

[Referenzdokument: INF.37/Rev.1 in der geänderten Fassung]

6.8.2.6 In der Tabelle unter "für alle Tanks" die Eintragung für "EN 14025:2003" durch folgende Eintragungen ersetzen:

anwendbar für Unterabschnitte/Absätze	Referenz	Titel des Dokuments	rechtsverbindliche Anwendung für Tanks, die gebaut werden	zugelassene Anwendung für Tanks, die gebaut wurden
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
6.8.2.1	EN 14025:2003 + AC:2005	Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter – Metallische Drucktanks – Auslegung und Bau		zwischen dem 1. Januar 2005 und dem 31. Dezember 2008
[6.8.2.1	EN 14025:2008	Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter – Metallische Drucktanks – Auslegung und Bau	ab dem 1. Januar 2009	vor dem 1. Januar 2009]

[Referenzdokumente: INF.11 + INF.35 in der geänderten Fassung]

In der Tabelle unter "für Tanks mit einem höchsten Betriebsdruck von höchstens 50 kPa zur Beförderung von Stoffen, für die in Kapitel 3.2 Tabelle A Spalte 12 eine Tankcodierung mit dem Buchstaben «G» angegeben ist" und unter "für Tanks zur Beförderung flüssiger Erdölprodukte, anderer gefährlicher Stoffe der Klasse 3 mit einem Dampfdruck bei 50 °C von höchstens 110 kPa und von Benzin, die keine Nebengefahr giftig oder ätzend haben" die Eintragung für "EN 13094:2004" durch folgende Eintragungen ersetzen:

anwendbar für Unterabschnitte/Absätze	Referenz	Titel des Dokuments	rechtsverbindliche Anwendung für Tanks, die gebaut werden	zugelassene Anwendung für Tanks, die gebaut wurden
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
6.8.2.1	EN 13094:2004	Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter – Metalltanks mit einem Betriebsdruck von höchstens 0,5 bar – Auslegung und Bau		zwischen dem 1. Januar 2005 und dem 30. Juni 2009

anwendbar für Unter- abschnitte/ Absätze	Referenz	Titel des Dokuments	rechtsverbind- liche Anwen- dung für Tanks, die gebaut werden	zugelassene Anwendung für Tanks, die gebaut wur- den
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
[6.8.2.1	EN 13094:2008	Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter – Metalltanks mit einem Betriebsdruck von höchstens 0,5 bar – Auslegung und Bau	ab dem 1. Juli 2009	vor dem 1. Juli 2009]

[Referenzdokument: INF. 35 in der geänderten Fassung]

6.8.3.2.3 In der Entwurfsfassung des Dokuments OTIF/RID/NOT/2009 folgende Änderungsanweisung streichen:

"Am Ende folgenden Unterabsatz hinzufügen:

"Ein Rückschlagventil erfüllt nicht die Vorschriften dieses Absatzes.""

[Referenzdokument: INF.35]
